

Muốn nhờ giúp về:

Những Vụ Kiện Nhỏ: Hãy hỏi Nhân Viên Cố Vấn Pháp Lý về Những Vụ Kiện Nhỏ, gặp riêng.

Civic Center Courthouse, Phòng 103
8:30 – 11:30 sáng & 1:00 – 4 giờ chiều
Thứ Hai – Thứ Sáu
(*người nào đến trước sẽ được phục vụ trước*)
Hoặc, gọi cho Nhân Viên Cố Vấn tại số:
415-292-2124

Luật Gia Đình: Hãy đến Trung Tâm Tự Giúp Luật Gia Đình.

Civic Center Courthouse, Phòng 317
8:30 – 12 trưa & 1:30 – 4 giờ chiều
Thứ Hai – Thứ Năm
(*người nào đến trước sẽ được phục vụ trước — họ rất bận, do đó nên đến sớm!*)
Hoặc muốn nghe tin tức thu băng 24 giờ, hãy gọi số: **415-551-3991**

Lệnh Cấm Sách Nhiều Hình Sự: Nhờ giúp điền đơn.

Civic Center Courthouse, Phòng 206
1:30 – 4:30 chiều, Thứ Hai – Thứ Sáu

Giao Thông: Hỏi về những buổi hội thảo thực tập về cách tranh cãi giấy phạt.

Hall of Justice, Phòng 101
Hoặc gọi số sau đây để nghe tin tức thu băng: **www.ci.sf.ca.us/courts**
Những buổi hội thảo được tổ chức mỗi tháng một lần.

Giám Hộ: Để lấy tập tài liệu và nhờ giúp về các mẫu đơn.

Civic Center Courthouse
Phòng 202 hoặc 103
Hoặc, muốn xin hẹn, hãy đến Phòng 202.
Hoặc gọi số: **415-551-3650**

Nếu tôi cần được giúp thì sao?

Tòa San Francisco có thể giúp quý vị miễn phí, nếu:

- vụ của quý vị không phải là vụ hình sự, và
- quý vị không có luật sư.

Nếu quý vị có luật sư, quý vị không thể dùng các dịch vụ của chúng tôi vì luật sư của quý vị là người giúp quý vị.

Nếu quý vị muốn thuê luật sư, hãy gọi cho Dịch Vụ Giới Thiệu Luật Sư của Luật Sư Đoàn San Francisco:
415-989-1616

Cần được giúp thêm?

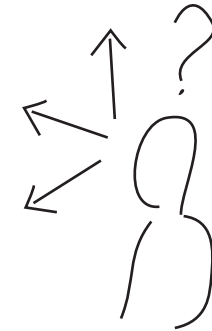
Hãy đến:

Trung Tâm ACCESS
Civic Center Courthouse,
Phòng 208
400 McAllister Street
San Francisco, CA 94102
(*góc Polk và McAllister*)

Giờ làm việc của ACCESS là:

Thứ Hai 1:30 – 4:00
Thứ Ba 8:30 – 12:00
Thứ Tư 8:30 – 12:00
1:30 – 4:00
Thứ Năm 8:30 – 12:00
Thứ Sáu 8:30 – 12:00

Tôi đến đâu?



ACCESS

Hướng Dẫn

San Francisco Superior Court
400 McAllister Street
Room 208
San Francisco, CA
94102-4514

415.551.5880
www.ci.sf.ca.us/courts

Tôi đến đâu?

Những vụ giao thông được xử tại Hall of Justice

850 Bryant St.
San Francisco, CA 94103

Muni: 19, 47, 12, & 27.

Tất cả những vụ khác được xử tại Civic Center Courthouse:

400 McAllister Street
San Francisco, CA 94102
(*góc Polk và McAllister*)

BART: lấy Civic Center exit.

Muni: 5, 42, 47, 49, F, J, K, L, M.

Tôi lấy các mẫu đơn tòa và nộp đơn tòa ở đâu?

Đối với những vụ **Dân Sự, Kiện Nhỏ** hoặc **Giải Quyết Di Sản**, hãy đến:

Civic Center Courthouse, Phòng 103

Đối với những vụ **Luật Gia Đình** (trừ trường hợp thiếu niên phạm pháp), hãy đến:

Civic Center Courthouse, Phòng 402
(*Quý vị cũng có thể lấy mẫu đơn tại Phòng 103.*)

Đối với những vụ **Giao Thông** người lớn, hãy đến:

Hall of Justice, Phòng 101

Tòa Thượng Thẩm San Francisco phụ trách những gì?

Tòa Thượng Thẩm San Francisco phụ trách tất cả những vụ hình sự và dân sự. Có những ban đặc biệt cho những loại vụ khác nhau, gồm:

- **Dân Sự Tổng Quát:** Những vụ dân sự thông thường nhất là: thương tích cá nhân, hư hại tài sản, hợp đồng, đổi tên, và sách nhiễu dân sự.
- **Chủ Nhà/Người Thuê:** Tranh cãi về thuê bất động sản ngắn hạn hoặc dài hạn như trục xuất.
- **Những Vụ Kiện Nhỏ:** Những vụ tranh chấp từ \$5,000 trở xuống. Tại Tòa Xử Những Vụ Kiện Nhỏ, lệ phí nộp đơn rất thấp, tiến trình hoàn toàn không mang tính cách nghi thức và quý vị không được phép có luật sư.
- **Luật Gia Đình và Thiếu Niên:** Những vụ về gia đình như nuôi giữ và thăm viếng con, cấp dưỡng cho con, ly dị, bạo hành trong nhà, hành hạ hoặc bỏ bê trẻ, nhận con nuôi, và đa số những vụ liên quan đến trẻ em.
- **Giao Thông:** Những vụ vi cảnh khi lái xe hoặc giấy phạt “sửa xe”.
- **Giải Quyết Di Sản:** Những vụ về di sản của một người khi họ qua đời, một số tín quỹ, giám hộ trẻ em, và quản hộ những người lớn không có khả năng tự lo cho mình.
- **Hình Sự:** Những vụ cáo giác một người nào đó phạm pháp, chẳng hạn như trộm cắp, bán ma túy, hoặc sát nhân. Những vụ này được xử tại Hall of Justice.

Còn nếu tôi muốn xem hồ sơ tòa của tôi thì sao?

Nếu quý vị muốn xem hoặc sao chụp các văn kiện trong hồ sơ tòa của mình, hãy đến:

Civic Center Courthouse,
Public Viewing, Phòng 103
(*ở cuối hành lang*)

Muốn xem hồ sơ tòa của quý vị về Giao Thông, hãy đến:
Hall of Justice, Phòng 101

Đa số hồ sơ đều được để cho công chúng xem. Nhưng, một số có thể được giữ kín. Điều này có nghĩa là quý vị không được phép xem các hồ sơ này.

Nếu tôi không nói được tiếng Anh thì sao?

Quý vị có thể đem theo thông dịch viên. Hoặc, nếu quý vị không có thông dịch viên, chúng tôi có thể giúp quý vị.

Chúng tôi có chi tiết bằng nhiều ngôn ngữ. Chúng tôi cũng có nhân viên có thể giúp quý vị bằng nhiều ngôn ngữ.

Hãy nhớ:

Chúng tôi không thể cung cấp thông dịch viên cho phiên xử của quý vị.

Hãy đem theo người nào có thể thông dịch vào ngày xử của quý vị.